

Zeitschrift: Revue Militaire Suisse
Herausgeber: Association de la Revue Militaire Suisse
Band: - (2024)
Heft: [1]: Numéro Thématique 1. Maintien de la Paix

Artikel: Obiliq : l'équipe LMT entre présence, confiance et approvisionnement
Autor: Lutz, Elisa
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1075611>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Maintien de la Paix

Obiliq – L'équipe LMT entre présence, confiance et approvisionnement

Sgt Elisa Lutz

Officier de presse et d'information SWISSCOY 51

Au Kosovo, l'énergie est fournie par d'importants gisements de lignite, et par les centrales à charbon KEK A et KEK B. Une technologie surannée, qui entraîne une pollution considérable et une dépendance permanente du pays à l'égard des importations. L'équipe de liaison et de surveillance de la mission SWISSCOY surveille cette infrastructure critique, dans la région d'Obiliq. Elle en profite pour stimuler la confiance de la population locale.

Les installations de la régie KEK (*Korporate Energjetike e Kosovës*) jouent un rôle essentiel pour la population et l'économie kosovare. C'est pourquoi leur surveillance prend une place non négligeable parmi les tâches de la KFOR. L'équipe de liaison et de surveillance (LMT) patrouille régulièrement au sein des centrales et dans les infrastructures locales. Il s'agit bien sûr de veiller au fonctionnement permanent, mais aussi de s'entretenir avec la population au sujet de l'approvisionnement en énergie, de la pollution et de la santé.

Le travail de l'équipe LMT à Obiliq

La région d'Obiliq relève depuis 2020 de la compétence de l'équipe LMT K7 de la mission SWISSCOY, qui compte parmi les éléments importants du maintien de la paix au Kosovo. Elle reçoit ses tâches de plusieurs sources. Le bataillon non cinétique donne pour consigne certains thèmes choisis. Il peut s'agir de l'influence en zone frontière du blocage du transfert de marchandises serbes, ou de pénurie de pharmacopée représentant une difficulté au quotidien pour la population. Ces thèmes sont alors traités dans le secteur d'engagement en dialoguant avec le personnel des pharmacies ou des centres médicaux. L'équipe LMT se fait ainsi une idée du sentiment général des habitants de la région, et des problèmes qui les préoccupent.

La barrière linguistique est franchie grâce à des interprètes maîtrisant l'albanais, le serbe, l'anglais, et souvent aussi l'allemand. Ils accompagnent l'équipe LMT

dans ses rencontres, où ils traduisent en tenant compte des spécificités culturelles. Comme le précise le cap Fietz, qui commande l'équipe LMT, ils connaissent très bien la région et sa population et nous donnent d'excellents conseils sur la façon d'aborder tel ou tel sujet.

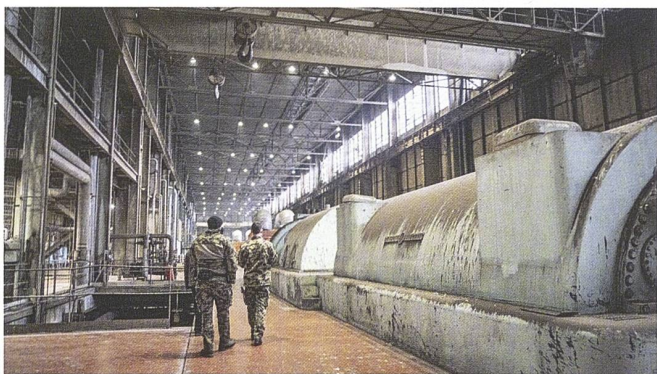
Ces interprètes ne se contentent pas de traiter le thème en question. Ils fournissent aussi des informations et font référence à des incidents ayant eu lieu dans la région, et dont ils ont eu connaissance par les médias locaux ou les réseaux sociaux. Ceci amène de nouvelles approches, d'autres questions. Parfois, précise le cap Fietz, un événement ne prend toute son importance qu'au fil des contributions sur Facebook, et alors nous pouvons appeler directement ces personnes afin de clarifier la situation.

Rester proche de la population

L'un des points forts d'une telle équipe LMT est sans aucun doute sa proximité avec la population locale. Un dialogue personnel et une présence permanente permettent de créer une réelle confiance. Les gens se sentent alors libres de dire les choses ouvertement. Selon le cap Fietz, dans la plupart des cas, on prend volontiers le temps de discuter avec nous, notre travail propose une sorte de tribune où les opinions peuvent nous être confiées sans que l'état d'esprit soit soumis à un jugement.

Les rencontres et impressions sont documentées. L'équipe LMT fait un rapport à qui de droit sur les événements importants. Nous ne pouvons pas influencer directement sur la situation, précise le cap Fietz, mais nous pouvons attirer l'attention de la KFOR sur les points importants, et aussi soumettre des idées pour différents projets.

Un travail qui rencontre l'approbation de la population locale. Sa reconnaissance nous fait forte impression, dit le cap Fietz. Nous nous déplaçons à pied à Obiliq, un jour, quand un homme nous a fait signe pour nous inviter



à dialoguer par l'intermédiaire de son fils, qui savait l'anglais. Cette cordialité montre la valeur de la proximité que nous avons pu établir.

Créer des liens

Le travail de l'équipe LMT dépasse donc clairement une simple mission d'observation. Elle crée des liens, améliore la compréhension, participe à la vie quotidienne de la région. Sa présence montre à la population que quelqu'un est à l'écoute et s'intéresse à ses problèmes. Un signe de respect et de reconnaissance, qui souvent repose sur la réciprocité.

L'approvisionnement du Kosovo en énergie dépendra des innovations technologiques, des partenariats internationaux et de l'intégration active de la population. L'équipe LMT continuera à jouer un rôle important, veillant à ce que les besoins de la population ne soient pas oubliés. Sa présence donne à celle-ci l'impression qu'elle est entendue, et contribue au développement d'un système d'approvisionnement durable au Kosovo.

E. L.

Le commandant du LMT K7 et le commandant de la SWISSCOY sortent d'une séance avec la direction du KEK B. Afin d'affronter les risques, il faut disposer de contacts et d'expériences communes. La sécurité des infrastructures critiques au Kosovo est en effet devenue une préoccupation essentielle.

